



EXHUMANDO FOSAS, RECUPERANDO DIGNIDADES

En el año 2000, Emilio Silva (periodista, sociólogo y fundador de la ARMH) se puso en contacto con la Sociedad de Ciencias Aranzadi solicitando ayuda para encontrar a su abuelo, fusilado en 1936 por la Guardia Civil. En octubre de ese año se exhuman los cuerpos de 13 personas en Priaranza del Bierzo (León), entre ellos el de Emilio Silva Faba.

Dos años después, en septiembre de 2002, Aranzadi lleva a cabo la primera exhumación en el País Vasco, concretamente en Zaldibia.

Desde entonces hasta la actualidad ha participado en más de 70 exhumaciones y ha recuperado los restos de 600 personas.

El impacto social que tiene la localización y el estudio de estas fosas de la Guerra Civil de 1936 es indudable, siendo en estos momentos el trabajo más visible del movimiento social para la Recuperación de la Memoria Histórica.

Verdad, Justicia y Reparación son los tres principios básicos del Derecho Internacional para las Víctimas de Violación de Derechos Humanos.

Sin duda, la apertura de una fosa es un gran paso hacia el esclarecimiento de la Verdad. Muchos familiares de desaparecidos han fallecido sin conocerla, incluso sin querer conocerla. Otros ahora, inician el duelo negado durante más de 70 años.

Dirección y coordinación / Zuzendaritza eta koordinazio :

Pilar Cobo Quintana

Asesoramiento Técnico / Aholkularitza teknikoa:

Lourdes Herrasti Erlogorri, Iñaki Egaña Sevilla, Francisco Etxeberria Gabilondo

Autores de las fotografías / Argazkien egileak:

Claudio Albisu, Koro Arratibel, Tito Agirre, Juantxo Agirre Mauleón, Ignacio Burgos, Angel De la Rubia, Sabin Egileor, Iñaki Egaña, Francisco Etxeberria Gabilondo, Enrique G. Arza, Lourdes Herrasti, Javier Iglesias, Asier Izaguirre, Jose Ramón Intxauspe, Jose M. Jiménez Sánchez, Aitzpea Leizaola Egaña, Daniela Leiva, Josuren Murgizu, Pablo Martín Bosch, Ivan Ortiz Chaves, Raquel Romero, Maider Telletxea, Txinparta Elkarte, Montse Zato Bajo, Rafael Zubiria.

HILDAKOAK HILOBIETATIK ATERAZ, DUINTASUNAK BERRESKURATUZ

2000. urtean, Emilio Silva (kazetaria, soziologoa eta Oroimen Historikoa Berreskuratzeako Elkartearen sortzailea) harremanetan jarri zen Aranzadi Zientzia Elkartearekin, eta bere aitona (1936an Guardia Zibilak fusilatua) aurkitzeko laguntza eskatu zuen. Urte hartako urrian 13 pertsonaren gorpuzkinak deshilobiratu ziren Priaranza del Bierzo-n (León), haien artean Emilio Silva Fabarenak.

Bi urte geroago, 2002ko irailean, Aranzadik lehendabiziko deshilobiratzea bururatu zuen Euskal Autonomia Erkidegoan, Zaldibian hain zuzen, bi gizonezkoren gorpuzkinak kausituz.

Orduz geroztik gaur egun arte 70etik gorako deshilobiratzeetan parte hartu du eta 600 pertsonaren gorpuzkinak berreskuratu ditu.

1936ko Gerra Zibilaren garaiko hilobi hauek aurkitzeak eta ikertzeak gizarteari eragiten dioten inpaktua zalantzarik gabea da, Oroimen Historikoa Berreskuratzeako gizarte-mugimenduaren zereginik agerikoena hori bera izanik.

Giza Eskubideen Urraketaren Biktimentzako Nazioarteko Zuzenbidearen oinarriko printzipioak hiru dira: Egia, Justizia eta Ordaina.

Hilobi bat irekitzea Egia argitzearen alde egindako urrats handia da, dudarik ez. Desagertutako senide asko egia hori ezagutu gabe hil dira, baita ezagutu nahi ukan gabe ere (batzuek). Beste batzuk, berriz, 70 urtez ukatu zitzairen dolua orain hasi dira egiten.



ARANZADI

zientzia elkartea · society of sciences
sociedad de ciencias · société de sciences

EUSKO JAURLARITZA

Justizia eta
Herri Administrazioa Saila



GOBIERNO VASCO

Departamento de Justicia
y Administración Pública

Las personas



Pertsonak

Los promotores

Las familias

El miedo de las familias, alimentado durante cuarenta años de dictadura, hace que, en la mayoría de las ocasiones sean los nietos de los desaparecidos los que quieren saber que pasó con sus abuelos

Las asociaciones

Compuestas por familiares de desaparecidos, son el respaldo que muchas familias necesitan para poder promover una exhumación y conseguir los medios necesarios para llevarla a cabo.

Las instituciones

En ocasiones son las instituciones las que promueven la exhumación, en particular los Ayuntamientos.

El informante

Es una figura clave en el desarrollo de cualquier exhumación. No solo puede ayudar a encontrar la fosa, sino que además puede aportar determinados detalles referentes a las circunstancias de la muerte, la indumentaria o las características físicas del desaparecido de gran interés para la posterior identificación de los restos.

En ocasiones fue testigo directo de unos hechos que sucedieron hace más de 70 años. Su testimonio será el de una generación que está a punto de desaparecer, y con ella la memoria de aquellos acontecimientos.

Otras veces se trata de personas que conocen la historia porque se la han transmitido sus padres, abuelos, vecinos... Su memoria pervive a través de ellos

La familia

Los familiares de los desaparecidos son la razón primordial de este trabajo. La apertura de fosas representa la posibilidad de poder conocer la verdad, enterrar a sus seres queridos y poder contar una historia seguramente llamada durante años.

El equipo de trabajo

La exhumación de una fosa necesita de la participación de un equipo interdisciplinar en el que historiadores, arqueólogos, antropólogos y forenses trabajan junto a voluntarios de otras disciplinas.

El carácter científico de la investigación será fundamental para la posterior identificación de los restos, necesaria para no crear falsas expectativas en los familiares.

Sustatzaileak

Familiak

Familien beldurra berrogei urteko diktadurak elikatu zuen; eta hori dela-eta, kasu gehienetan bilobak izaten dira beren aitona-amonekin zer gertatu zen jakin nahi dutenak.

Elkarteak

Elkarteak, desagertutakoen senideek osatuta, familia askok behar duten babesa dira, deshilobiratze bat sustatu eta berau aurrera eramateko izan beharreko baliabideak lortzeari begira.

Erakundeak

Noizbait erakundeak dira deshilobiratzea sustatzen dutenak, eta bereziki Udalak. Euskadin egindako deshilobiratze batzuen kasua hori da, esaterako, Zaldibia, Arrasate, Andoain edota Oiartzunen egindakoak.

Informatzailea

Deshilobiratze-mota orotan ezinbesteko figura da. Hilobia aurkitzen laguntzeaz gain, hainbat zehaztasun eta ekarpen ere egin ditzake: heriotzaren zertzeladak, jantziak, desagertutakoaren gorputz-ezaugarriak... Horiek denak garrantzi handikoak dira gorpuzkinak identifikatu ahal izateko.

Batzuetan, duela 70 urtetik gora gertatutako jazoera batzuen zuzeneko lekukoa izan zen. Haren lekukotasuna desagertzeko zorian dagoen belaunaldi batena izango da, eta belaunaldi horrekin batera, gertaera haiei buruzko oroimena ere joango da.

Beste batzuetan, istorioa ezagutzen duten pertsonak dira beren gurasoek, aitona-amonek, auzokoek... helarazi dietelako. Haien oroimenak beraien bitartez dirau bizirik.

Familia

Desagertutakoen senideak dira lan honen arrazoi nagusia. Hilobiak irekitzeak egia ezagutu, maite zituzten pertsonak lurperatu eta ziur aski urte luzez isilarazia izan den istorio bat kontatu ahal izateko aukera adierazten du.

Lan-taldea

Hilobi bat ireki ahal izateko beharrezkoa da jakintza-adarren arteko talde baten parte-hartzea; historiagileak, arkeologoak, antropologoak eta auzitegiko medikuak lanean ariko dira beste jakintza-adar batzuetako boluntarioekin batera.

Ikerketaren izaera zientifikoa funtsezkoa izango da geroago gorpuzkinak identifikatu ahal izateko, senideengan gezurrezko itxaropenik ez sortarazteko beharrezkoa.



Los promotores

EXHUMACION EN ELGETA (GUIPUZCOA)

Junio de 2004

Biktor Garai Aranzeta es hijo de Jose Bizente Garai, fusilado en Elgeta junto a 7 gudaris y enterrado detrás de su Caserío "Antzuategi Bastarrekoa". Otro de sus hijos fue testigo del fusilamiento.

ELGETAKO DESHILOBIRATZEA (GIPUZKOA)

2004ko ekaina

Biktor Garai Aranzeta Jose Bizenta Garairen semea da, Elgetan fusilatu zuten beste 7 gudarirekin batera, eta "Antzuategi Bastarrekoa" bere baserriaren atzean lurperatu zuten. Bere semeetako beste bat fusilamenduaren lekukoa izan zen.

Sustatzaileak

EXHUMACION EN ELGETA (GUIPUZCOA)

Junio de 2004

En Elgeta se exhumaron tres fosas, una de ellas en el Monte Sagasti. En esta fosa Javier Elizegi Arregi busca a su hermano Luis Maria Bautista Elizegi Arregi muerto por la caída de un obús en el frente de batalla a la edad de 23 años sobre el día 20 de abril de 1937.

ELGETAKO DESHILOBIRATZEA (GIPUZKOA)

2004ko ekaina

Elgetan hiru hilobi ireki ziren, horietako bat Sagasti Mendian. Hilobi honetan Javier Elizegi Arregik bere anaia Luis Maria Bautista Elizegi Arregi bilatzen du, obus baten eztandaz guda-oinen hilda 23 urte zituenean, 1937ko apirilaren 20an.



Los promotores



EXHUMACION EN OIARTZUN (GUIPUZCOA)

Agosto de 2007

La Asociación Kattin Ttiki, que trabaja entorno a la recuperación de la memoria histórica en Oiartzun, es la promotora de la exhumación de una fosa en la zona de Irigorri, en colaboración con el Ayuntamiento. Irigorri fue zona habitual de fusilamientos y en los años sesenta ya realizó una exhumación oficial.

OIARTZUNGO DESHILOBIRATZEA (GIPUZKOA)

2007ko abuztua

Kattin Ttiki elkarteak Oiartzun aldeko oroimen historikoa berreskuratzen dihardu, eta Irigorri inguruetan egindako deshilobiratze baten sustatzailea da, Udalarekin batera. Iragorriin fusilamenduak ohikoak izan ziren eta 60 hamarkadan jada deshilobiratze ofizial bat egin zuen.

Sustatzaileak

EXHUMACION EN FONTANOSAS (ALMODOVAR DEL CAMPO, CIUDAD REAL))

Febrero de 2006

El alcalde, Emilio Valiente, recibe una carta anónima escrita por uno de los miembros del pelotón que llevó a cabo un fusilamiento de vecinos de este pueblo en julio de 1941. En ella se señalaban algunos detalles del fusilamiento, así como el lugar en el que habían sido enterrados. Ante la credibilidad de la misiva, se pone en contacto con los familiares y promueve en su nombre la exhumación.

FONTANOSAS-EKO DESHILOBIRATZEA (ALMODOVAR DEL CAMPO, CIUDAD REAL)

2006ko otsaila

1941eko uztailean herri honetan auzokide batzuk fusilatzeo ekintza bururatu zuen pelotoiko kideetako batek idatzitako eskutitz izengabe bat jaso zuen Emilio Valiente alkateak. Eskutitzean, zehaztasun batzuk azaltzen ziren fusilamenduari buruz, baita lurperatu zituzten lekuari buruz ere. Gutuna egiazkoa izan zitekeelakoan, senideekin harremanetan jarri eta haien izenean deshilobiratze-lanak sustatu zituen.



El informante



EXHUMACION EN ARECES (ASTURIAS)

Marzo de 2008

Arturo Suárez Miranda, 81 años. Conoce no solo la ubicación del enterramiento del Comandante Candido Saseta, sino también la de las fosas en las que se cree hay enterrados entre 80 y 100 milicianos vascos, en un lugar conocido en el pueblo como "el Pradón de los vascos". Él mismo, junto a su padre, fue uno de los vecinos obligados a enterrar a los milicianos.

ARECES-EKO DESHILOBIRATZEA (ASTURIAS)

2008ko martxoa

Arturo Suárez Miranda, 81 urte. Kandido Saseta Komandantearen hilobia non dagoen jakiteaz gain, 80/100 gudari non dauden lurperatuta ere badaki: herrian "el Padrón de los vascos" izenaz ezaguna den leku batean. Hura bera, bere aitarekin batera, milizianoak lurperatzera behartu zituztenetako bat izan zen.

Informatzailea

EXHUMACIÓN EN OLMEDILLO DE ROA (BURGOS)

Agosto de 2003

En Olmedillo de Roa fue necesaria la ayuda de varios ancianos de la localidad para ubicar la fosa. Es el caso de Onofre (98 años) y Prisciano (81 años). Los testimonios resultaban contradictorios: el paisaje había cambiado con el paso de los años.

OLMEDILLO DE ROA-KO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2003ko abuztua

Olmedillo de Roa-n bertoko hainbat agurerekin laguntza behar izan zuten hilobia aurkitzeko. Hori bera da Onofreren (98 urte) eta Priscianoren (81 urte) kasua. Lekukotasunak kontraesankorrak ziren: denboraren poderioz paisaia aldatuta baitzegoen..





El informante

EXHUMACIÓN EN MUTRIKU (GIPUZKOA)

Octubre de 2004

Asensio Ansorregi tenía 10 años cuando fue enterrado en su caserío un miliciano. Candido Urrezti amigo de la familia, es quien se pone en contacto con la Sociedad de Ciencias Aranzadi para dar a conocer este hecho. Un árbol señala el lugar de enterramiento.

MUTRIKUKO DESHILOBIRATZEA (GIPUZKOA)

2004ko urria

Asensio Ansorregiuk 10 urte zituen bere baserrian miliziano bat lurperatu zutenean. Candido Urrezti familiako laguna zen eta bera jarri zen harremanetan Aranzadi Zientzia Elkartearekin gertaeraren berri emateko. Zuhaitz batek adierazten du non izan zen lurperatua.

Informatzailea

EXHUMACIÓN EN EL MONTE GANZABAL AMOREBIETA (BIZKAIA)

26 de Julio de 2008

Dos aficionados a la búsqueda de objetos metálicos relacionados con la Guerra Civil encuentran una chapa de identificación del ejército junto a restos óseos. La chapa con el nº71228 pertenecía al soldado del batallón de Dragones Eloy Bengoechea Lecuona, fallecido en combate en 1937.

ZORNOTZAKO GANZABAL MENDIAN EGINDAKO DESHILOBIRATZEA (BIZKAIA)

2008ko uztailla

Gerra Zibilarekin lotura duten metalezko objektuen bila zebiltzan bi zaletuk armadako identifikazio-txapa bat aurkitu zuten hezur-hondakin batzuen ondoan. Txapak 71228 zenbakia zuen eta Eloy Bengoechea Lecuonarena zen, Dragoiak batailoiko soldatua izandakoarena, 1937an borrokatzen hilda



El informante



EXHUMACIÓN EN ZALDIBIA (GIPIZCOA)

Septiembre de 2002

Martín Ibaguren Tolosa, conocía la existencia de una fosa con dos individuos que fueron enterrados el año 1936 en terrenos del caserío Irastorza Goikoa pertenecientes a su familia. Sabe cual es la ubicación a través del testimonio de su padre, testigo de los hechos.

ZALDIBIAKO DESHILOBIRATZEA (GIPIZCOA)

2002ko iraila

Martin Ibaguren Tolosak bazekien Irastorza Goikoa baserriko lurretan 1936. urtean lurperatutako bi gizabanako zituen hilobi bat zegoela. Baserriko lur horiek bere familiarenak ziren eta bere aitaren lekukotasunari esker (gertaeren lekukoa izan baitzen) hilobia zehatz-mehatz non zegoen bazekien

EXHUMACIÓN EN ELGETA (GIPIZCOA)

Junio de 2004

Antonio Iturricastillo sabía de la existencia de varias fosas en el entorno de Elgeta; dos junto al caserío Ansuategi correspondientes a sendos fusilamientos y otra mas en la zona de la batalla de los Intxortas como consecuencia de acciones de guerra.

ELGETAKO DESHILOBIRATZEA (GIPIZCOA)

2004ko ekaina

Antonio Iturricastillok bazekien Elgeta inguruetan hainbat hilobi zeudela; Ansuategi baserri ondoan bi zeuden, fusilamendu banari zegozkionak; eta beste batzuk Intxorta mendian zeuden, gerrako ekintzen ondorioz.



Informataiilea



EXHUMACION EN PIEDRAFITA DE BABIA (LEON)

Julio de 2002

Asunción Álvarez (87 años) e Isabel González (81 años), fueron las que, con gran tesón, consiguieron que se abriera la fosa en la que buscan a sus hermanos asesinados en 1937. Las pruebas de ADN concluyen que ninguno de los dos está en Piedrafita. Isabel ha fallecido sin encontrar a su hermano.

PIEDRAFITA DE BABIA-KO DESHILOBIRATZEA (LEON)

2002ko uztaila

Asunción Álvarez (98 urte) eta Isabel González (81 urte) jo eta ke aritu ziren, beren nebak (1937an erailak) aurkitzea espero zuteneko hilobia irekitzea lortu zuten arte. ADN probak egin ostean, ez bata ez bestea Piedrafita-n ez daudela ondorioztatu da. Isabel bere neba aurkitu gabe hil da.

Familia

EXHUMACION EN BARRANCO DE VALLADAR, VADOCONDES (BURGOS)

Agosto de 2005

Los familiares atienden las explicaciones del director de la excavación sobre los trabajos realizados. En Vadocondes se encontraron los restos de cinco vecinos de Langa de Duero que fueron fusilados en Agosto de 1936.

BARRANCO DE VALLADAR-REKO DESHILOBIRATZEA, VADOCONDES (BURGOS)

2005eko Abuztua

Senideak, indusketako zuzendariak lanei buruz ematen dizkien azalpenei adi. Vadocondes-en, Langa de Duero-ko bost biztanleren gorpuzkinak azaldu ziren. Fusilatua izan zire, 1936ko abuztuan.

La familia



La Familia



EXHUMACION EN CANILLAS DE ESGUEVA (BURGOS)

Agosto de 2005

Evelia Antolín Gijas, hija de José Antolín Expósito, en el momento en que da su testimonio junto a la fosa. Evelia lloró al recordar las consecuencias que tuvo el asesinato de su padre para su familia.

CANILLAS DE ESGUEVA-KO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2005eko abuztua

Evelia Antolín Gijas, José Antolín Expósitoaren alaba, hilobiaren ondoan bere lekukotasuna ematen duen uean. Eveliak negar egin zuen bere aitaren erailketa bere familiarentzat izan zituen ondorioak gogoratzean

EXHUMACION EN GANZABAL, AMOREBIETA (BIZKAIA)

Septiembre de 2008

Los nietos de Eloy Bengoetxea desconocían la existencia del enterramiento de su abuelo, hasta el momento en que la Sociedad de Ciencias Aranzado se puso en contacto con ellos.

GANZABALGO DESHILOBIRATZEA, ZORNOTZAN (BIZKAIA)

2008ko iraila

Eloy Bengoetxearen bilobek ez zekiten beren aitonaren hilobiaren berri, Aranzadi Zientzia Elkarteak haiekin harremanetan jarri zen arte.

Familia



La familia



EXHUMACION EN EL FUERTE DE SAN CRISTOBAL, MONTE EZKABA, PAMPLONA (NAVARRA)

Agosto de 2007

El fuerte de San Cristobal fue cárcel franquista hasta los años cincuenta. El hambre, el frío y las condiciones insalubres acabaron con la vida de muchos presos, entre otras con la de Juan Rubio Romero. En la exhumación estuvieron presentes hijos y nietos.

EZKABA MENDIAN, SAN KRISTOBAL GOTORLEKUAN EGINDAKO DESHILOBIRATZEA (NAFARROA)

2007ko abuztua

San kristobal gotorlekua Francoren garaiko kartzela bat izan zen. Gosea, hotza eta baldintza osasungaitzak zirela-eta preso asko hil ziren bertan, besteak beste. Juan Rubio Romero. Haren gorpuzkinak deshilobiratzeko unean, haren sema-alabak eta bilobak bertaratu ziren



Familia

EXHUMACION EN BERLANGAS DE ROA (BURGOS)

Octubre de 2004

Teresa Rodríguez San Martín, hija y hermana de Lucio Rodríguez del Río y Julián Rodríguez San Martín. El primero era el alcalde de Adrada de Haza, el segundo solo tenía 18 años cuando lo mataron.

BERLANGAS DE ROA (BURGOS) HERRIAN EGINDAKO DESHILOBIRATZEA

2004ko urria

Teresa Rodríguez San Martín, Lucio Rodríguez del Río-ren eta Julián Rodríguez San Martín-en alaba eta arreba. Lehena Adrada de Haza-ko alkatea zen; bigarrenak 18 urte baino ez zituen, bere aitaren ondoan hil zuzenean

El equipo de trabajo

EXHUMACION EN EL CEMENTERIO DE ALTABLE (BURGOS)

Abril de 2006

En Agosto de 1936 ocho vecinos de Sajazarra (La Rioja) aparecieron asesinados a la entrada de Altable siendo enterrados en el cementerio. En abril de 2006 Aranzadi procede a la exhumación de sus restos, con la participación de un nutrido grupo de estudiantes de arqueología.

ALTABLE-KO HILERRIKO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2006ko apirila

1936ko abuztuan, Sajazarra-ko (Errioxa) zortzi biztanle erailda agertu ziren Altable-ren sarreran, eta hilerrian lurperatu zituzten. 2006ko apirilean, Aranzadi haien gorpuzkinak hilobitik ateratzeari ekin zion, arkeologia ikasten zuten ikasle askotxoren laguntzaz.



EXHUMACION EN MAGALLÓN (ZARAGOZA)

Abril de 2009

La excavación en el cementerio de Magallón se desarrolló entre Febrero y Mayo de 2009, y concluyó con la exhumación de 80 esqueletos. El equipo de trabajo, compuesto por técnicos de la Sociedad de Ciencias Aranzadi y de la Universidad Autónoma de Madrid, contó con el apoyo de grupos de voluntarios, entre ellos alumnos del curso de Arkeonet.

MAGALLÓN-EKO DESHILOBIRATZEA (ZARAGOZA)

2009ko apirila

Magallón-eko hilerrian egindako deshilobiratzea 2009ko otsail eta martxo artean gauzatu zen, eta 80 giza eskeleto lurpetik atereaz amaitu zen. Lan-taldea Aranzadi Zientzia Elkarteko eta Madrileko Unibertsitate Autonomoko kideek osatu zuten eta boluntario-taldeen laguntza ere izan zuten, besteak beste, Arkeonet kurtsoko ikasleen laguntza.

Lan-taldea

La Fosa



Hilobia

La prospección

Aunque hay ocasiones en las que la ubicación exacta de la fosa es de sobra conocida, en la mayoría de los casos hay que realizar varias prospecciones previas para encontrar evidencias que corroboren su existencia.

Cuando es necesario se realiza una prospección con georadar, una herramienta que se utiliza para detectar variaciones en el subsuelo sin destruirlo, a través de ondas electromagnéticas.

También se utiliza la pala excavadora, con la que se corre el riesgo de deteriorar los esqueletos, pero que permite una mayor rapidez que la prospección manual.

La Excavación

Una vez hallados los restos se procede a marcar las coordenadas y delimitar la fosa. En este momento comienza la excavación propiamente dicha, eliminándose la tierra en torno a los esqueletos y dejándolos expuestos e individualizados.

Durante el proceso de excavación se utiliza el detector de metales para buscar evidencias balísticas u otros objetos metálicos, y se criba la tierra.

Exposición de los restos

Una vez limpios los esqueletos se toman las medidas, se dibuja la fosa y la posición de los cuerpos en su interior y se realiza la documentación gráfica, herramientas de gran importancia en un posterior análisis en laboratorio, y en la elaboración del correspondiente informe.

Es además el momento en el que familiares, informantes, promotores y voluntarios dan su testimonio junto a la fosa.

Extracción

La extracción es un trabajo minucioso; desde el inicio debe seguirse el documento de "cadena de custodia" en el que se describirán las incidencias de la muestra desde su extracción hasta la entrega a los familiares.

Cada uno de los restos se cataloga por reparado y se introducen en cajas con la nomenclatura que le corresponda al individuo exhumado para su traslado al laboratorio.

Prospekzioa

Batzuetan hilobia zehatz-mehatz non dagoen kokatuta oso ondo jakiten bada ere, kasurik gehienetan aldez aurretik hainbat prospekzio egin behar izaten dira hilobiaren presentzia berretsiko duten zantzuak aurkitzeko.

Beharrezkoa denean, prospekzio bat egiten da georradarraren bidez. Georradarra lurpean aldaketak hautemateko erabiltzen den tresna bat da eta ez du lurpea suntsitzen. Uhin elektromagnetikoen bidez dabil.

Induskagailua ere erabiltzen da. Eskeletoak kaltetzeko arriskua dakar, baina lurra eskuz aztertzea baino azkarragoa da.

Indusketa

Gorpuzkinak aurkitu eta gero, koordenatuak markatu eta hilobia mugarriztatzeari ekiten zaio. Une honetan hasten da benetako indusketa; hezurduren inguruko lurra kendu eta eskeletoak agerian uzten dira, banan-banan.

Indusketa egin artean metal-detekttagailua erabiltzen da aztarna balistikoak edo metalezko beste objektu batzuk aurkitzeko, eta lurra bahetu egiten da.

Gorpuzkinak agerian

Eskeletoak garbitu ondoren neurriak hartzen dira, hilobia eta gorpuek barruan zuten jarrera marrazten dira eta dokumentazio grafikoa prestatzen da. Urrats horiek guztiak garrantzi handikoak dira laborategian geroago egingo diren analisietarako eta dagokion txostenaren prestatetarako.

Gainera une horretan senideek, informatzaileek, sustatzaileek eta boluntarioek beren lekukotasuna ematen dute hilobiaren ondoan.

Gorpuak ateratzea

Gorpuzkinak ateratzea lan zehatza da; hasieratik bertatik jarraitu behar zaio "zaintza-katea" agiriari, non deskribatuko baitira gorabehera guztiak: gorpuzkinak ateratzen direnetik senideen esku uzten diren arte.

Gorpuzkinetako bakoitza bereiz katalogatzen da eta hilotik ateratako hilotzari dagokion nomenklaturarekin kuxtetan sartzen dira, eta jarraian laborategira eraman.



Prospección

EXHUMACION EN IRAGORRI, OIARTZUN (GUIPUZCOA)

agosto de 2007

Prospección con georadar realizada en febrero de 2006. El georadar permitió ver las variaciones en el subsuelo, limitando así las zonas de actuación a tres puntos.

IRAGORRIKO DESHILOBIRATZEA, OIARTZUN (GIPUZKOA)

2007ko abuztua

2006ko otsailean egindako georradarraren bidezko prospekzioa. Georradarrari esker lurpeko aldatetarik ikusi ahal izan ziren, jardun-eremua hiru puntutara mugarrituz.

Prospekzioa

EXHUMACION EN EZKABA - FUERTE DE SAN CRISTOBAL (NAVARRA)

Junio de 2007

En el cementerio del Fuerte de San Cristóbal la prospección se realiza mediante sondeos con la colaboración de voluntarios de las diferentes asociaciones de familiares de represaliados de Navarra.

EZKABAKO DESHILOBIRATZEA - SAN KRISTOBAL GOTORLEKUA (NAFARROA)

2007ko ekaina

San Kristobal gotorlekuko hilerrian prospekzioa zundaketen bidez egiten da, Nafarroako errepresaliatuen senide elkarteetako boluntarioen lankidetzarekin.



Prospección



EXHUMACION EN FUSTIÑANA (NAVARRA)

Octubre de 2005

Siguiendo los testimonios recogidos en la zona, con la excavadora se realizaron zanjas paralelas y transversales al terreno hasta que fue localizado el lugar de la fosa por el cambio de textura de la tierra y la aparición de los primeros restos.

FUSTIÑANAKO DESHILOBIRATZEA (NAFARROA)

2005eko urria

Inguruetan jasotako lekukotasunei jarraituz, indusmakinarekin lubaki paraleloak eta zehar-lubakiak egin ziren, luraren testura-aldaketagatik eta lehenengo gorpuzkinen agerpenagatik hilobia aurkitu arte.

Prospekzioa

EXHUMACION EN BERLANGAS DE ROA (BURGOS)

Octubre de 2004

Tras la prospección con pala mecánica, una vez comprobadas las dimensiones de la fosa, se realiza la excavación de toda la tierra circundante para facilitar las labores de excavación y exhumación de los restos.

BERLANGAS DE ROA-KO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2004ko urria

Pala mekanikoaz egindako prospekzioaren ostean, hilobiaren dimentsioak egiaztatu eta inguruko lur guztia kentzen da, indusketa-lanak eta gorpuzkinak hilobitik ateratzeko lanak errazte aldera.





Excavación

EXHUMACION EN MILAGROS (BURGOS)

Julio de 2009

En Milagos se exhumaron 45 individuos en dos fosas paralelas; todos ellos militantes de izquierdas, sindicalistas y cargos públicos municipales de la comarca de Aranda del Duero. En la exhumación participa un equipo de más de 30 personas.

MILAGROS-KO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2009ko uztaia

Milagros-en 45 gizabanako deshilobiratu ziren bi hilobi paralelotan; haiak guztiak ziren Aranda del Duero eskualdeko ezkeriar militanteenak, sindikalistenak eta udal kargu publikoenak. Deshilobiratze-lanetan 30 pertsonatik gorako lan-talde batek hartu zuen parte.

Indusketa

EXHUMACION EN EL CEMENTERIO DE VALDENOCEDA (BURGOS)

Entre Marzo y Mayo de 2007

En el cementerio del penal del Valdenoceda se exhumaron 121 esqueletos de personas fallecidas mientras cumplían condena en esta cárcel franquista. Las condiciones de vida de los presos de Valdenoceda eran especialmente duras debido a la mala alimentación, el frío, la falta de higiene y el trato vejatorio a los presos.

VALDENOCEDA-KO HILERRIKO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2007ko martxo eta maiatz artean

Valdenoceda-ko presondegiko hilerrian, kartzela frankista horretan zigorra betetzen zuten bitartean hildako 121 pertsonaren gorpuzkinak deshilobiratu ziren. Valdenoceda-ko preso bizi-baldintzak bereziki gogorrak ziren elikadura txarraren, hotzaren, higienarik ezaren eta presoek ematen zieten tratu umiliagarriaren ondorioz.



Excavación



EXHUMACION EN ILLUECA (ZARAGOZA)

Noviembre de 2007

La tierra que se extrae de la fosa se criba con el fin de no extraviar ningún resto óseo de pequeño tamaño.

ILLUECA-KO HILERRIKO DESHILOBIRATZEA (ZARAGOZA)

2007ko azaroa

Hilobitik ateratzen den lurra bahetu egiten da tamaina txikiko objekturik edo hezur-puskarik ez galtzarren.v

Indusketa



EXHUMACION EN O AMENAL (A CORUÑA)

Septiembre de 2007

En ocasiones, dependiendo de las características del terreno y del estado de los restos, la limpieza de los esqueletos requiere de un trabajo minucioso y lento con pequeñas herramientas.

O AMENAL-EKO DESHILOBIRATZEA (A CORUÑA)

2007ko iraila

Batzuetan, lurraren ezaugarrien arabera eta gorpuzkinen egoeraren arabera, eskeletoen garbiketak lan zehatz eta geldoa eskatzen du, tresna txikiekin egin beharrekoa.

Excavación



EXHUMACION EN LA HORRA (BURGOS)

Julio de 2003

Durante la excavación se realiza la búsqueda de objetos metálicos mediante detector de metales: restos de munición, monedas, hebillas, etc.

LA HORRA-KO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2003ko uztaila

Indusketa egiten den bitartean, metalezko objektuak bilatzen dira metal-detektagailuz: munizio-hondarrak, txanponak, gerriko-belarriak, e.a.

Indusketa

EXHUMACION EN IRAGORRI, OIARTZUN (GUIPUZCOA)

Agosto de 2007

En la fosa de Irigorri y en sus inmediaciones apareció una cantidad importante de restos de munición tanto de fusil como de pistola, además de la carga explosiva de un obús.

IRAGORRIKO DESHILOBIRATZEA, OIARTZUN (GIPUZKOA)

2007ko abuztua

Iragorriko hilobian eta bere inguruetan munizio-hondar kopuru handia agertu zen, bai fusilena bai pistolena, obus baten lehergai-kargaz gain.





Exposición de los restos

Gorpuzkinak agerian

EXHUMACION EN LA ANDAYA (BURGOS)

Agosto de 2007

La fosa exhumada en 2007 contenía 28 esqueletos. Uno de ellos portaba una alianza por cuya inscripción se identificó a Tomás Requejo Requejo, 34 años, 2º Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Aranda de Duero por IR.

La alianza tenía la siguiente inscripción: "Benita, 22-10-1931". Estos datos coinciden con los del registro civil de Aranda.

LA ANDAYA-KO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2007ko abuztua

2007an irekitako hilobiak 28 hezurdura zituen. Haietako batek ezkontza-eraztun bat zeukan, eta inskripzioari esker Tomás Requejo Requejo identifikatu ahal izan zen, 34 urtekoa, Aranda de Duero-ko Udaleko Alkateordea, IR alderdikoa.

Ezkontza-eraztunak ondoko inskripzioa zeukan: "Benita, 22-10-1931". Datu hauek bat datoz Arandako errolda zibilekoekin.



Exposición de los restos



EXHUMACION EN ELGETA (GUIPUZCOA)

Junio de 2004

Los esqueletos expuestos en la fosa del caserío Ansuategi, donde se llevaron a cabo varios fusilamientos tras la entrada de las tropas franquistas en Elgeta en Abril de 1937.

Entre los restos hallados se encuentra esta hebilla con el anagrama del Gobierno Vasco, por lo que se sabe que se trataba de milicianos vascos.

ELGETAKO DESHILOBIRATZEA (GIPUZKOA)

2004ko ekaina

Ansuategi baserriko hilobian agerian jarritako eskeletoak; soldadu frankistak Elgetan 1937ko apirillean sartu ostean hainbat fusilamendu egin ziren bertan.

Aurkitutako gorpuzkinen artean gerriko-belarri hau azaldu zen. Eusko Jaurlaritzaren anagrama daukanez, eusko gudariak zirela ondorioztatzen da.

Gorpuzkinak agerian





Gorpuzkinak agerian

EXHUMACION EN EL PUENTE DE HIERRO DE SAN SEBASTIAN (GUIPUZCOA)

Julio de 2009

Durante las obras de construcción del segundo cinturón de San Sebastián salieron a la luz restos óseos que resultaron ser de la Guerra Civil. La Sociedad de Ciencias Aranzadi, bajo tutela judicial, exhumó dos fosas con 3 y 4 individuos cada una.

En la primera se encontró este botón que pertenece al uniforme de la policía municipal de San Sebastián.

DONOSTIAKO BURDINAZKO ZUBIAN EGINDAKO DESHILOBIRATZEA (GIPUZKOA)

2009ko uztaia

Donostiako bigarren ingurabideko obrak egiten ari zirenean, Gerra Zibilaren garaikoak suertatu ziren hezur-hondar batzuk atera ziren argitara. Aranzadi Zientzia Elkarateak, babes judizialaren pean, bi hilobi ireki zituen. Batak 3 gorpuzkin eta beteak 3 zituen.

Lehenengoan, Donostiako Udaltzaingoaren uniformeari dagokion botoi hau azaldu zen.

Exposición de los restos



Exposición de los restos

EXHUMACION EN VILLAMAYOR DE LOS MONTES (BURGOS)

Entre Julio y Agosto de 2004

Se excavan 2 fosas con 21 y 25 esqueletos. Respecto a la primera, existe documentación con los nombres y apellidos de las personas sacadas de la Prisión Central de Burgos el 24 de septiembre de 1936 y desaparecidas desde ese momento. Entre otros objetos personales se encuentran un reloj de bolsillo y un peine.



Gorpuzkinak agerian

VILLAMAYOR DE LOS MONTES-EKO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2004ko uztail eta abuztu artean

Bi hilobi induskatu ziren, 21 eta 25 eskeleto banarekin. Lehenengoari dagokionez, 1936ko irailaren 24an Burgoseko Presondegi Nagusitik ateratako –eta une hartatik bertatik desagertutako– pertsonen izen-abizenak dakartzan dokumentazioa badago. Beste objektu pertsonal batzuen artean, poltsiko-erloju bat eta orrazi bat azaldu ziren.



Exposición de los restos

EXHUMACION EN COVARRUBIAS (BURGOS)

Julio de 2005

Las inhumaciones se realizaron en el fondo de un calero circular en donde fueron arrojados los cuerpos, que se cubrieron con tierra y piedras. Se trata de 8 hombres asesinados la madrugada del 20 de agosto de 1936. Junto a la pelvis de uno de los esqueletos, en lo que podría ser el bolsillo del pantalón, aparecieron un puñado de monedas envueltas en tela.



Gorpuzkinak agerian

COVARRUBIAS-EKO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2005eko uztaila

Deshilobiratze-lanak karobi biribil baten barrenean egin ziren, gorpukak bertara jaurti eta lurrarekin eta harriekin estali baitzituzten. 1936ko abuztuaren 20ko goizaldean eraildako 8 gizon dira.

Eskeletoetako baten pelbisaren ondoan, prakako poltsikoa izan zitekeenaren barruan, oihal batean bildutako eskukada bat txanpon agertu ziren.



Exposición de los restos



EXHUMACION EN VALDEDIOS (ASTURIAS)

Agosto de 2003

La fosa tiene forma de L y en ella se inhumaron los cuerpos de once mujeres y seis varones, todos ellos personal del Hospital de Valdediós, brutalmente asesinados por las tropas franquistas después de una macabra noche de vejaciones, torturas y violaciones.

Entre los objetos hallados en la fosa hay muchas prendas femeninas, como ballenas de corsé, zapatos de tacón o pendientes. macabra noche de vejaciones, torturas y violaciones.

Gorpuzkinak agerian

VALDEDIOS-EKO DESHILOBIRATZEA (ASTURIAS)

2003ko abuztua

Hilobi batek L itxura du eta bertan lurperatu zituzten 11 emakumezkoren eta 6 gizonzkoren gorpuak, haiek denak Valdediós Ospitaleko langileenak, soldadu frankistek basatiki erailak gau osoan umiliatu, torturatu eta bortxatu ostean.

Hilobian aurkitutako objektuen artean emakume-jantzi asko daude, esaterako, gerruntzeak, zapata orpodunak, belarritakoak, e.a.





Exposición de los restos

EXHUMACION EN EL CEMENTERIO DE MAGALLON (ZARAGOZA)

Entre Febrero y Mayo de 2009

La Asociación de Familiares y Amigos de Asesinados y Enterrados en Magallón promueve la exhumación de sus familiares de esta fosa común del cementerio de dicha localidad. En ella aparecieron los restos de 80 personas que se corresponden con diversas "sacas" realizadas en la localidad entre el 27 de julio de 1936 y el 17 de enero de 1937. Uno de los objetos que más habitualmente aparece en las fosas es el calzado, en este caso, unas abarcas, prenda típicamente campesina.



Gorpuzkinak agerian

MAGALLON-EKO HILERRIKO DESHILOBIRATZEA (ZARAGOZA)

2009ko otsail eta maiatz artean

Magallón-en Eraildako eta Lurperatutako Senideen eta Lagunen Elkarteak bere senideen gorpuk herriko hilerriko hobi komun honetatik ateratzeko lanak sustatu ditu. 1936ko uztailaren 27tik 1937ko urtarrilaren 17ra bitartean herrian egindako "hiltzeko ateratze"ei dagozkien 80 pertsonaren gorpuzkinak agertu ziren bertan. Hobietan gehien agertzen diren elementuetako batzuk oinetakoak dira; kasu honetan, abarka batzuk dira, baserritarren ohiko jantzia.



Exposición de los restos

EXHUMACION EN EL PENAL DE SAN CRISTOBAL, MONTE EZKABA (NAVARRA)
Junio de 2007

A los pies de cada uno de los esqueletos encontrados en el cementerio del Penal de San Cristóbal ha aparecido una botella. En la mayoría de los casos el papel que aparecía en su interior ha desaparecido. Sin embargo, la botella de la tumba de Andrés Gangoiti Cuesta, natural de Gorliz, Bizkaia, estaba tapada con un tapón de rosca de aluminio y tenía un bloque de papel compacto en el cuello. Esto permitió que se conservara el documento del interior: el Acta de Defunción.

Gorpuzkinak agerian

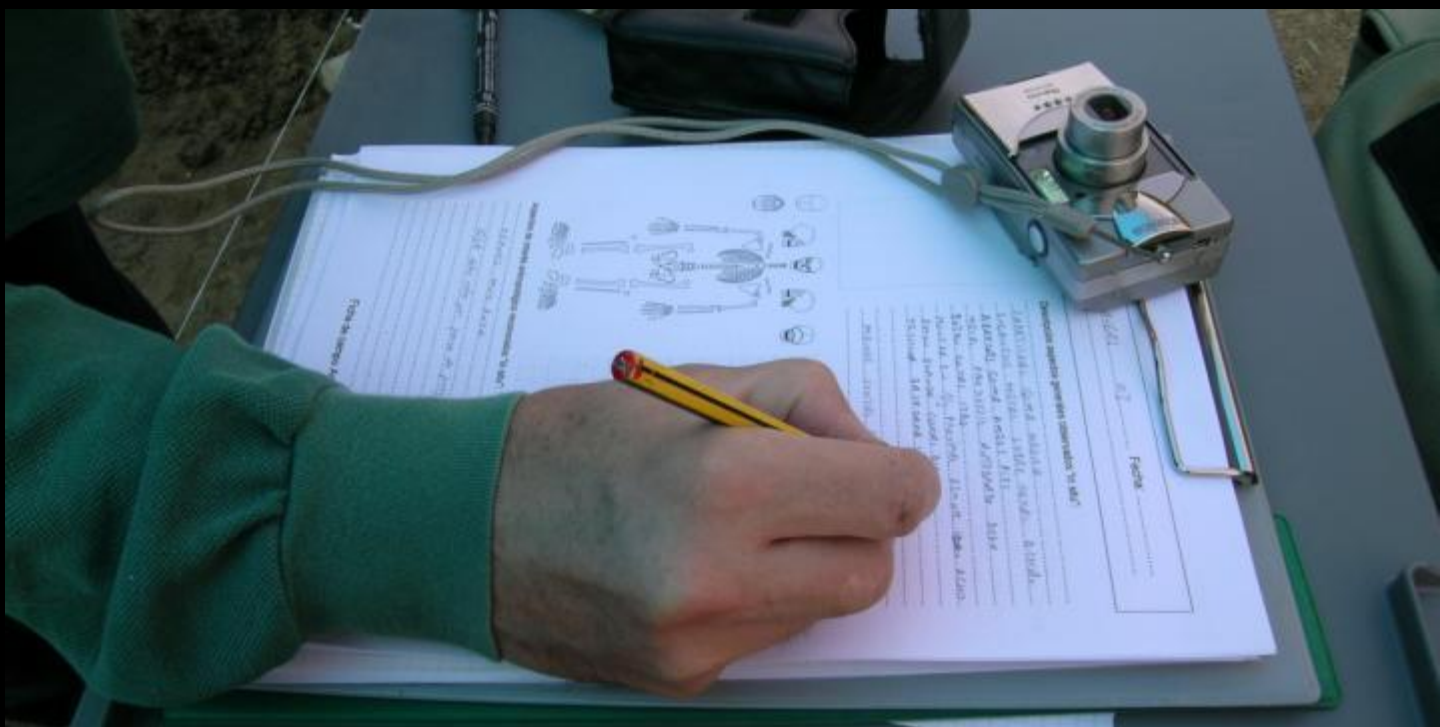
SAN KRISTOBAL GOTORLEKUKO DESHILOBIRATZEA, EZKABA MENDIA (NAFARROA)

2007ko ekaina

San Kristobal Presondegiko hilerrian aurkitutako eskeletoetako bakoitzaren oinetan botila bat azaldu zen. Kasurik gehienetan barruan agertzen zen papera desagertuta zegoen.

Hala ere, Gorlizeko (Bizkaia) Andrés Gangoiti Cuestaren hilobiko botila aluminiozko hari-tapoi batez itxita zegoen eta botila-lepoan paper-puska trinko bat zeukan. Horri esker, barruko agiria ongi kontserbatu zen: Heriotza Agiria.





Exposición de los restos

EXHUMACION EN BERLANGAS DE ROA (BURGOS)

Octubre de 2004

Con los restos expuestos, se lleva cabo un primer análisis de la fosa, realizándose una ficha de cada individuo con los datos de interés antropológico que ayuden a su identificación y al esclarecimiento de las causas de la muerte.

BERLANGAS DE ROA-KO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2004ko urria

Gorpuzkinak agerian daudela, hobiaren lehenengo analisi egiten da, gizabanako bakoitzaren fitxa bat eginez berau identifikatzen eta heriotzaren arrazoiak argitzen lagunduko duten interes antropologikoa duten datuekin.

Gorpuzkinak agerian

EXHUMACION EN PIEDRAFITA (LEON)

Julio de 2002

Además de la documentación fotográfica, una vez delimitada la fosa y expuestos los restos, se realiza un dibujo con la posición de los esqueletos en su interior.

PIEDRAFITA-KO DESHILOBIRATZEA (LEON)

2002ko uztaila

Dokumentazio fotografikoaz gain, hobia mugarriztatu eta gorpuzkinak agerian utzi ondoren, marrazki bat egiten da eskeletoek hilobian zeukatzen gorpuzt-jarrerari buruz.



Extracción

EXHUMACION EN VALDELASCUEVAS (BURGOS)

Agosto de 2008

Finalizado el análisis antropológico comienza la exhumación propiamente dicha. Cada uno de los restos extraídos se cataloga y se guarda en una caja con la numeración que corresponda al individuo, de manera que no se deterioren en su traslado al laboratorio correspondiente.

VALDELASCUEVAS-EKO DESHILOBIRATZEA (BURGOS)

2008ko abuztua

Azterketa antropologikoa amaituta, berez deshilibratze esanikoa hasten da. Hobitik ateratako gorpuzkinetako bakoitza katalogatu eta kutxa batean gordetzen da gizabanakoari dagokion zenbakiarekin; horrela, dagokion laborategira bidaltzeko lekuz aldatzean gorpuzkinak ez dira hondatzen eta.



Gorpuzkinak ateratzea

EXHUMACION EN EL CEMENTERIO DE RONCAL (NAVARRA)

Octubre de 2009

Extracción de los restos de Cecilio Gallego, un joven de 24 años muerto tras un intento de fuga. Era preso del batallón de trabajadores de Roncal encargado en la construcción de la carretera Roncal-Vidángoz-Igal, y fue enterrado en el cementerio civil.

ERRONKARIKO HILERRIKO DESHILOBIRATZEA (NAFARROA)

2009ko urria

Cecilio Gallegoren gorpuzkinak ateratzeko unea; 24 urteko gazte bat zen, ihes egiteko saio batean hila 1939ko urriaren 23an; Erronkari-Bidankoze-Igari errepidea egiteaz arduratzen zen Erronkari langileen batailoian preso zegoen. Hilerrri zibilean lurperatu zuten.



Extracción

EXHUMACION EN MADARIAGA, AZKOITIA (GUIPUZCOA)

Diciembre de 2007

Varias voluntarias extrayendo los huesos del pie del esqueleto, perteneciente a un miliciano muerto durante el avance de las tropas sublevadas en la toma de Elgoibar desde Azkoitia hacia el día 21 de septiembre de 1936

MADARIAGAKO DESHILOBIRATZEA, AZKOITIA (GIPUZKOA)

2007ko abendua

1936ko irailaren 21ean Azkoititik abiatutako Elgoibarko hartzean matxinatutako soldaduek aurrera egin ahala hildako miliziano baten eskeletoaren oineko hezurak ateratzen dihardute hainbat boluntariok.



Gorpuzkinak ateratzea

EXHUMACION EN GRANDAS DE SALIME (ASTURIAS)

Agosto de 2007

Momento de la extracción de una bota de militar. En esta exhumación se encontraron en dos fosas los restos de 12 miembros del Batallón Galicia, abatidos cuando intentaban regresar a sus casas, tras caer el frente de Asturias en octubre de 1937.

GRANDAS DE SALIME-KO DESHILOBIRATZEA (ASTURIAS)

2007ko abuztua

Militar-bota bat ateratzen den unea. Deshilibiratze honetan "Galicia" Batailoiko 12 kideren gorpuzkinak azaldu ziren bi hobitan, beren etxeetara itzultzen saiatzen ari zirenean hilak, 1937ko urrian Asturiasko frontea erori ostean.





Extracción

EXHUMACION EN EL CEMENTERIO DE BENEGILES (ZAMORA)

Julio de 2004

La extracción del cráneo, normalmente fracturado, es uno de los trabajos más delicados.

BENEGILES-EKO HILERRIKO DESHILOBIRATZEA (ZAMORA)

2004ko uztaila

Burezurra ateratzea lanik zailenetako bat da, burezurrak normalean hautsita egoten baitira.

Gorpuzkinak ateratzea



EXHUMACION EN FUSTIÑANA (NAVARRA)

Octubre de 2005

En la fosa de Fustiñana se encontraron los esqueletos de siete personas de Murchante asesinadas en Noviembre de 1936. Todos ellos tenían herida por paso de proyectil en el cráneo.

FUSTIÑANAKO DESHILOBIRATZEA (NAFARROA)

2005eko urria

Fustiñanako hobian, 1936ko azaroan eraildako Murchanteko zazpi bizilagunen eskeletoak azaldu ziren. Haiek guztiek zeukaten jaurtigai batez egindako zauri bana, burezurrean.



Extracción

EXHUMACION EN BARRANCO DE VALLADAR, VADOCONDES (BURGOS)

Agosto de 2005

Recreación de la posición de los cuerpos en la fosa en la que se encontraron los restos de cinco vecinos de Langa de Duero torturados y después fusilados entre el 18 y el 21 de Agosto de 1936

BARRANCO DE VALLADAR-REKO DESHILOBIRATZEA, VADOCONDES (BURGOS)

2005eko abuztua

Langa de Duero-ko bost auzokideren gorpuzkinak aurkitzen zireneko hobiko gorpuzkideren berregitea. Torturatuak eta fusilatuak izan ziren, 1936ko abuztuaren 18tik 21era bitartean.

Gorpuzkinak ateratzea

CEMENTERIO DE VALDENOCEDA (BURGOS)

Entre Marzo y Mayo de 2007

Aspecto del cementerio de Valdenoceda una vez finalizada la exhumación de los 121 esqueletos.

VALDENOCEDA-KO HILERRIA (BURGOS)

2007ko martxo eta maiatz artean

Valdenoceda-ko hilerraren itxura, 121 eskeletoak deshilobiratu eta gero.





LIMPIEZA DE LOS RESTOS

Los restos se limpian cuidadosamente para eliminar las impurezas, cribándose de nuevo la tierra para evitar la pérdida de objetos de pequeño tamaño o pequeños restos óseos.

GORPUZKINAK GARBITZEA

Gorpuzkinak arreta handiz garbitzen dira ezpurutasunak ezabatzeko; lurra ere berrito bahetzen da tamaina txikiko objektuak edo hezur-hondar txikiak galtzea ekiditeko.

Laboratorio

RECONSTRUCCION DE LOS RESTOS

Una vez limpios, se reconstruyen y miden los huesos.

GORPUZKINAK BERRERAIKITZEA

Behin garbitu ondoren, hezurak berreraiki eta neurtzen dira.

Laborategia





Laborategia

DOCUMENTACION GRAFICA

Cada uno de los restos, ya sean objetos o huesos, se fotografía para el posterior análisis.

Uno de los objetos que se repite en diversas fosas es el lápiz. Para soldados y presos el lápiz, y las cartas que con él escribían, eran el único lazo de unión con sus seres queridos; y el único medio de que estos supieran que estaban vivos. Este se encontró en una de las fosas de Elgeta.

DOKUMENTAZIO GRAFIKOA

Hondakinetako bakoitza, objektuak nahiz hezurak izan, fotografiatu egiten da horren osteko azterketarako.

Hilobietan askotan agertzen diren objektuetako bat lapitza edo arkatza da. Maite zituzten pertsonekin harremanetan egoteko bide bakarra arkatza eta hartaz idazten zituzten eskutitzak ziren, baita bizirik zeudela jakinarazteko bide bakarra ere. Honako hau Elgetako hilobietako batean azaldu zen.

Laboratorio





Laboratorio

ANÁLISIS DE LOS RESTOS

Los restos se analizan cuidadosamente para determinar la identidad del esqueleto y las causas de la muerte.

GORPUZKINAK AZTERTZEA

Gorpuzkinak arreta handiz aztertzen dira eskeletoaren nortasuna eta heriotzaren arrazoiak zehazteko.

Laborategia

DESTINO FINAL DE LOS RESTOS

Una vez finalizado el análisis y realizado el correspondiente informe, los restos se envuelven cuidadosamente y se guardan en cajas para su entrega a los familiares.

GORPUZKINEN AZKENEKO DESTINOA

Azterketa egin ondoren eta dagokion txostena amaituta, gorpuzkinak arreta handiz bildu eta kutxetan gordetzen dira euren senideen esku jartzeko.



El Homenaje



Omenaldia

El homenaje y el monumento en recuerdo de las víctimas son, junto a la exhumación actos de gran significado para las familias.

El entierro de sus seres queridos conlleva el inicio del duelo y el final de la incertidumbre; el homenaje supone además un reconocimiento social de su condición de víctima.

Sin embargo, aun hay muchas familias que desconocen dónde están enterrados sus seres queridos; o saben que su exhumación no es posible. Para ellos resultan gratificantes los homenajes y monumentos a las víctimas, como el parque de la Memoria de Sartaguda.

Biktimen aldeko omenaldia eta oroitarria, deshilobiratzearekin batera, esangura handiko ekitaldiak dira senideentzat.

Maite zituzten pertsonei lurra ematen dietenean, haien dolua hasi eta haien ziurgabetasuna amaitzen da; gainera, omenaldia gizartearen onespena ere bada biktimia izan zirenentzat.

Hala ere, oraindik familia asko daude, maite zituztenak non dauden lurperatuta ez dakitenak; edo badakite haien gorpuzkinak hilobitik ateratzea ezinezkoa dela. Biktimen aldeko omenaldiak eta oroitarriak oso pozgarriak dira haientzat, Sartagudako Memoriaren parkea kasu.

El Homenaje

ENTREGA DE RESTOS DE CANDIDO SASETA

Abril de 2008

Arantza Sasetak recoge de manos del Secretario General de Aranzadi, Juantxo Agirre Mauleón, los restos de su tío, Cándido Sasetak Etxeberria, Comandante del Euzko Gudarostea muerto en el frente de Asturias y exhumado en Areces (Asturias) en Marzo de 2008.

KANDIDO SASETAREN GORPUZKINAK EMATEKO EKITALDIA

2008ko apirila

Arantza Sasetak bere osaba Kandido Sasetak Etxeberria Euzko Gudarosteko Komandantearen gorpuzkinak jasotzen Juantxo Agirre Mauleon Aranzadiko Idazkari Nagusiaren eskuetatik. Asturiasko frontean hilda, Areces-en (Asturias) deshilobiratu izan zen 2008ko martxoan.



Omenaldia

HOMENAJE EN MADARIAGA, AZKOITIA (GUIPUZCOA)

Diciembre de 2007

La asociación "Elgoibar 1936" promovió la exhumación de este miliciano enterrado en un antiguo nevero, hoy en día utilizada como vertedero. Durante el proceso de exhumación se realizó un homenaje ante la presencia de varios vecinos y representantes de los ayuntamientos de Azkoitia y Elgoibar.

MADARIAGAKO OMENALDIA, AZKOITIA (GIPUZKOA)

2007ko abendua

"Elgoibar 1936" elkarteak sustatu zuen miliziano honen gorpuzkinak lurpetik ateratzeko ekimena; gaur egun zabortegi bezala erabilia den elurgune batean zegoen lurperatuta. Gorpuzkinak lurpetik ateratzeko unean, omenaldi bat egin zitzaion, hainbat auzokide eta Azkoitiko eta Elgoibarko udaletako hainbat ordezkari bertan zirela.



El Homenaje

HOMENAJE EN HORNILLOS DE CERRATO (PALENCIA)

Agosto de 2006

La nieta de uno de los doce exhumados en Canillas de Esgueva en 2005 durante el homenaje en el cementerio de Hornillos. Varios familiares recitaron poemas en honor a las víctimas, y reivindicaron el recuerdo del pasado frente al miedo a recordar que vivieron sus familias.

HORNILLOS DE CERRATO-KO OMENALDIA (PALENCIA)

2006ko abuztua

2005ean Canillas de Esgueva-n deshilobiratutako hamabietako baten biloba, Hornillos-eko hilerrian egindako omenaldian. Hainbat senidek olerkiak irakurri zituzten biktimen omenez, eta iraganarekiko oroitzapena aldarrikatu zuten beren senideek izan zuten gogoratzeko beldurraren aurrean.



Omenaldia

El Homenaje

HOMENAJE EN FONTANOSAS (CIUDAD REAL)

Octubre de 2006

Los familiares de los asesinados dejan las huellas de sus manos sobre el cemento de la tumba. Se trata de 7 vecinos del pueblo detenidos y ejecutados en 1941, bajo la acusación de ayudar a los maquis.

FONTANOSAS-EKO OMENALDIA (CIUDAD REAL)

2006ko urria

Eraildakoen senideek euren eskuen aztarnak uzten hilobiko zementuan. Herriko 7 bizilagun ziren, atxilotuak eta erailak 1941ean, makiei laguntzeaz akusatuta.



Omenaldia

HOMENAJE EN VILLAMAYOR DE LOS MONTES (BURGOS)

Julio de 2006

Panteón en recuerdo de las 46 personas exhumadas de la fosa de Villamayor de los Montes, en el cementerio de Villamayor. En la lápida aparecen los nombres y localidad de origen de cada uno de los asesinados.

VILLAMAYOR DE LOS MONTES-EKO OMENALDIA (BURGOS)

2006ko uztaia

Villamayor de los Montes-eko hilobitik ateratako 46 pertsonen omenez eraikitako panteoia, Villamayor-reko hilerrian. Hilarrian eraildako pertsona guztien izen-abizenak eta sorterrria azaltzen dira.



El Homenaje



PARQUE DE LA MEMORIA DE SARTAGUDA

Mayo de 2008

El 10 de mayo de 2008 se inaugura este parque, un espacio público con varias esculturas y un muro en el que aparecen los nombres de los fusilados navarros.

SARTAGUDAKO OROIMENAREN PARKEA

2008ko maiatza

Parke hau, 3 eskultura dituen leku publiko bat eta Nafarroan fusilatu zituztenen izen-abizenak agertzen direneko horma bat, 2008ko maiatzaren 10ean inauguratu zen.

Omenaldia

MONUMENTO EN EL MONTE EZKABA (NAVARRA)

Monumento en homenaje a los fugados y caídos por la libertad y la república; situado en la cima del Monte Ezkaba, se erigió en 1988, con motivo del 50 aniversario de la fuga de San Cristobal.

EZKABA MENDI-TONTORREKO OMENALDIA (NAFARROA)

Askatasunaren eta Errepublikaren alde ihes egindako eta eroritakoen omenez jasotako oroitarria; Ezkaba mendi-tontorrean dago. 1988an jaso zuten, San Kristobalگو ihesaldiaren 50. urteurrena zela eta.



El Homenaje

ENTREGA DE LOS RESTOS DE JUAN RUBIO FUERTE DE SAN CRISTOBAL (NAVARRA)

Diciembre de 2007

Tomasa Rubio, recoge los restos de su padre a las puertas del penal en el que murió en 1944. Hoy descansa junto a su mujer y sus hijos en el cementerio de Valls (Tarragona), a donde se trasladó la familia tras el encarcelamiento del padre.

JUAN RUBIOREN GORPUZKINAK EMATEKO EKITALDIA SAN KRISTOBAL GOTORLEKUA (NAFARROA)

2007ko abendua

Tomasa Rubio bere aitaren gorpuzkinak jasotzen, 1944an hil zeneko presondegiaren ateetan. Gaur egun bere emaztearen eta bere seme-alaben ondoan datza Valls-eko hilerrian (Tarragona), aita kartzelatu ondoren familia hara aldatu baitzen.



Omenaldia

HOMENAJE EN EL CEMENTRIO DE STA. INES (BURGOS)

Agosto de 2006

Teresa Pozo, viuda de Julián Merino Ortega. 70 años después de su muerte asiste al homenaje y entierro en el cementerio de Sta. Inés de su esposo y los otros 7 hombres exhumados de la fosa de Covarrubias (Burgos) en agosto de 2005

STA. INES-eko HILERRIKO OMENALDIA (BURGOS)

2006ko abuztua

Teresa Pozo, Julián Merino Ortegaren alarguna. Hil eta 70 urtera bere senarraren eta beste 6 gizonen aldeko omenaldian eta lur emate ekitaldian, gorpuzkinak Covarrubias-eko (Burgos) hilobitik 2005eko abuztuan atera ondoren.

